

**Отзыв**  
**на автореферат диссертации Халютиной Марины Евгеньевны**  
**«Функционально-стилистическая неоднородность научной речи**  
**востоковедов (на примере английского языка)», представленной на**  
**соискание учёной степени кандидата филологических наук по**  
**специальности 10.02.04 – германские языки.**

**Актуальность** проведённого диссертантом исследования продиктована перспективностью изучения такого направления современной лингвистики, как «языки для специальных целей» и представляет практическую значимость при обучении профессионально-ориентированному английскому языку студентов, чьей специальностью является востоковедение. Принципы LSP, разработанные в настоящем исследовании позволяют решать задачи современного образования по овладению профессиональным языком на международном уровне. Критерии отбора и приемлемости языкового материала являются предметом многочисленных дискуссий и не имеют однозначного решения. В силу данных обстоятельств исследование диссертанта, показывающее конкретные примеры такого анализа имеет существенное практическое значение.

Исследование разновидностей научной речи на основе разработанной классификации подводит прочную научную основу и даёт теоретическое обоснование принципам отбора, градации и организации материалов, которые включаются в курс «языка для специальных целей» востоковедения – «Основы древних цивилизаций Востока». Изучение ранее не исследованного лингвистами LSP востоковедов обобщает уже имеющийся опыт исследований специальных языков отдельных научных областей и позволяет применить его для анализа научной речи такого фундаментального междисциплинарного явления, как востоковедение.

**Материал исследования** составляет достаточно обширная подборка текстового материала из разнообразных источников, а именно терминологических словарей, глоссариев и энциклопедий, статей из профессиональных научных изданий, лекций и докладов учёных – востоковедов, монографий известных исследователей Востока. В качестве материала, не принадлежащего выделенным в ходе настоящего исследования разновидностям, т.е. являющегося примером другого функционального стиля, выступили отрывки художественных произведений, статьи из научно-популярных изданий и газет.

**Научная новизна работы** заключается в том, что автор впервые рассматривает «язык для специальных целей» как комплексное явление, включающее множество научных областей, объединённых понятием «востоковедение». Применяя метод категориального анализа, исследование

определяет границы «языка для специальных целей» востоковедения, при котором учитываются как понятийные характеристики исследуемых текстов, так и их языковые особенности. В рамках данного подхода, «горизонтального среза», исследователю удаётся оторваться от несущественных особенностей отдельных научных областей и увидеть, проследить и описать общие черты, присущие научной речи в целом.

Во **Введении** излагается авторское обоснование актуальности темы, цель, связанные с ней задачи, объект, предмет, материал и методы исследования, формулируется понимание научной новизны, теоретической и практической значимости, а также лаконично излагаются положения, выносимые на защиту.

**Глава 1 «Теоретические предпосылки исследования»** построена в соответствии с выделенными тезисами, которые напрямую или косвенно соотносятся с проводимым исследованием. Диссертант уделяет внимание таким теоретическим вопросам, как формирование теории LSP, категориальная природа функций языка, особенности функционирования языковых единиц в различных специальных языках, методики обучения и методы изучения «языков для специальных целей». Обращает на себя внимание способность диссертанта критически осмысливать важность и значимость теоретических вопросов для решения задач своего исследования. А также отрадно отметить следование традициям научной школы МГУ, где центральное место уделяется трудам учёных филологического факультета и факультета иностранных языков и регионоведения, последователям профессора О.С. Ахмановой.

В **Главе 2 «Применение категориального метода: определение границ научной речи востоковедов»** на конкретном примере анализа произведений, реализующих различные функции языка, диссертант чётко показывает, как работает метод категориального анализа, и, почему именно данный подход способен дать адекватную оценку прагмалингвистической пригодности текстового материала. Исследователь доказывает, что только «сочетание понятийных и языковых характеристик при анализе произведения речи» может дать ответ на вопрос, является ли текст примером интеллективного стиля или выходит за границы научной речи востоковедения.

**Глава 3 «Функционально-стилистические разновидности научной речи востоковедов»** посвящена основательному анализу корпуса научных востоковедных текстов, выявлению инвариантных и вариативных языковых черт научной речи востоковедения, описанию четырёх разновидностей научной речи и их поуровневой классификации. По сути проводимого анализа данная часть исследования представляется особо интересной, т.к. здесь прослеживается не только прекрасное владение методом категориального анализа, но и обширные знания исследуемого материала и определённая

научная смелость в подходах к оценке прагмалингвистических свойств текстового материала и определении его места в составе учебного курса «языка для специальных целей» востоковедения. Уместное сочетание теоретической основы и дидактической направленности исследования можно с уверенностью отнести к очевидным достоинствам исследовательского подхода диссертанта.

В **Заключении** собраны воедино основные выводы по сути предпринятого исследования, предлагаются возможности дальнейших исследований в данной области и способы практического применения достигнутых результатов. Исследование выявило, «что функционально-стилистическая неоднородность проявляется как в сочетании стилистических признаков, присущих различным функциям языка, так и в концентрации этих признаков к каждой из исследуемых разновидностей» (с.23). В практическом применении исследование может оказать существенную помощь при определении критериев отбора учебного материала при обучении английскому языку специалистов разного профиля, в том числе междисциплинарным областям, на разных уровнях языковой подготовки.

Подводя итог, следует отметить, что автореферат содержит достаточное количество информации, квалифицированно и аккуратно оформлен, полно и точно отражает суть проведённого исследования и отвечает а пп. 9-10 «Положения о присуждении учёных степеней» ВАК РФ, утверждённого постановлением Правительства РФ от 24.09. 2013 «О порядке присуждения учёных степеней». Представленные в автореферате сведения указывают на то, что работа является основательным, научным, самостоятельным исследованием диссертанта, которое соответствует указанным требованиям.

Таким образом, соискатель заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук.

Заведующая кафедрой  
западноевропейских языков  
Института стран Азии и Африки  
МГУ имени М.В. Ломоносова,



Воронцова М. В.

Кандидат филологических наук, доцент

**ПОДПИСЬ**  
удостоверяю: 12.12.2014

Специалист по кадровой работе  
Управления кадров и  
кадровой политики



**Сведения о Воронцовой Марине Владимировне**

Учёная степень: Кандидат филологических наук

Учёное звание: Доцент

Должность: Заведующая кафедрой западноевропейских языков Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова,

Место работы: кафедра западноевропейских языков ИСАА ФГБОУ ВПО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»

Почтовый адрес места работы: 119019 Москва, ул. Моховая 11, стр.1

Рабочий тел: +7 (495) 629-55-16

Рабочий адрес электронной почты: [isaa\\_kafedra@mail.ru](mailto:isaa_kafedra@mail.ru)

Адрес сайта организации: <http://www.iaas.msu.ru>